



# LA VIDA NUEVA



FORT CHAFFEE, ARKANSAS

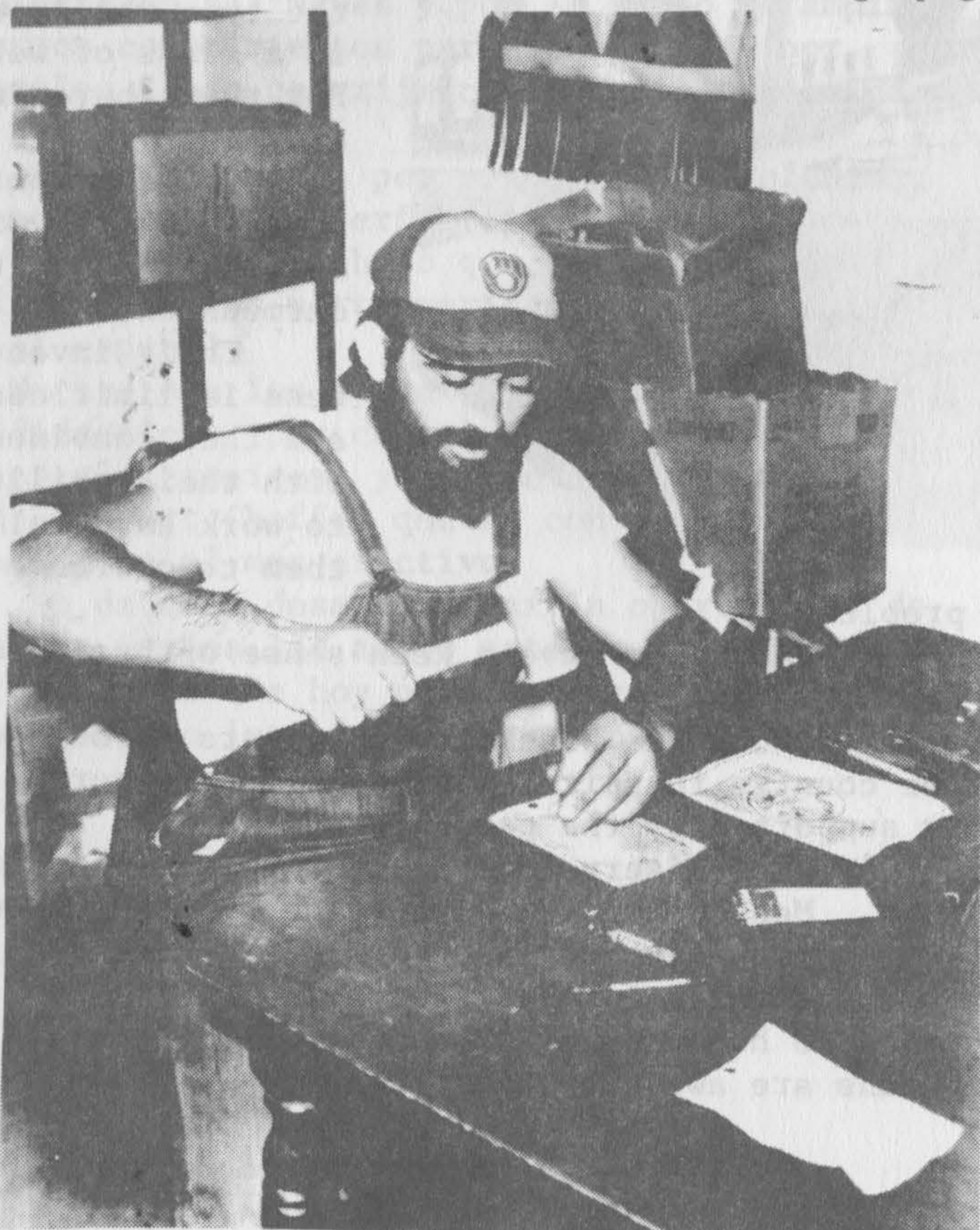
LUNES, 2 DE MARZO DE 1981

NUMERO 192

## OBRAS DE TALABARERIA Y TAPICERIA

El cubano vive atento a cuanta oportunidad le permita ejecutar la acción que ha de convertir en realidad objetiva sus ideas. Para muchos cubanos esa oportunidad ha sido su estancia en Fort Chaffee. Como ejemplo ilustrativo, en esta oportunidad, tenemos a Rafael A. García, de 26 años de edad, quien en Florida, Camagüey trabajó en un ingenio azucarero limpiando los hornos; a Marcos Reloba Rivero, de 24 años, que libraba su sustento como pintor de brocha gorda en su provincia natal, Pinar del Río; y a Alfredo Tellez, de 27 años, natural de Holguín, Oriente, quien era allí chofer de transporte por carretera.

Estos tres hombres, nacidos en tres distintas regiones de Cuba, vinieron a los Estados Unidos en busca de las oportunidades que en Cuba se les negaban por el comunismo. En Fort Chaffee encontraron la oportunidad que buscaban y la aprovecharon. Los tres se continúa en la sig. pág.



## LEATHER GOODS AND TAPESTRIES

Cubans live attuned to any and every opportunity which will allow them to make their dreams realities. For many Cubans their stay at Fort Chaffee has been such an opportunity. Let's take for example 26-year-old Rafael A. García who worked cleaning ovens in a sugar mill in Florida, Camagüey; Marcos Reloba Rivero, 24, who made his living as a house painter in his native province of Pinar del Río; and Alfredo Tellez, 27, native of Holguín, Oriente, who worked as a truck driver.

These three men, born in three different areas of Cuba, came to the United States in search of opportunities which Cuban Communism denied them. At Fort Chaffee they found the opportunity they were seeking and they took advantage of it. All three became craftsmen and currently make articles of embossed leather which are admired by all who see them.

continue on the next page

Continuación -

hicieron artesanos y actualmente se dedican a la confección de artículos del cuero repujado que son la admiración de cuantas personas las ven.

De sus manos salen primorosas obras de talabartería que son demandadas por los compradores en la tienda de artículos artesanales "Make to Market."

Estos tres cubanos laboran incansablemente, entregados totalmente a la tarea de alcanzar niveles superiores de calidad y belleza en los artículos que confeccionan. Los tres han encontrado en el Centro de Artesanía de Fort Chaffee el punto de apoyo que ya les está permitiendo mover su mundo de ideas, hacerlo realidad y vehículo para recorrer el camino de su nueva vida en este país de la libertad.

Por: CARLOS LIZARRAGA

Fotos por: John Shumaker

Continuation -

Their beautiful hand-made leather goods are very much in demand among the shoppers at the handicrafts store "Make to Market."

These three Cubans work tirelessly, totally dedicated to the task of achieving new heights of quality and beauty in the articles they make. All three have found at the Fort Chaffee Crafts Center the little bit of help which has allowed them to move the world of their dreams and turn it into a reality and the means to travel along the road of their new life in this land of freedom.

By: CARLOS LIZARRAGA

FOTOS POR.....

Por: CARLOS LIZARRAGA

El cubano no es hombre que se ahoga en un vaso de agua. Para él, no existe dificultad que no pueda ser vencida, ni situación adversa que no se pueda superar.

Su inventiva es ilimitada, lo que unido a su laboriosidad, en efecto, le permite salir adelante en todos sus problemas.

Por otra parte, el cubano tiene una muy clara visión para los negocios y el comercio.

En Cuba resiste una tremenda represión el mercado negro que funciona en toda la nación, sostenido por la urgente necesidad del pueblo de sobrevivir a la miseria en que lo ha sometido el comunismo. Hombres, mujeres, niños, toda la población de Cuba, realiza las más inverosímiles operaciones comerciales que van desde los centavos, hasta los cientos de miles de pesos.

continúa en la sig. pág.



PHOTOS BY.....

By: CARLOS LIZARRAGA

Cubans are not the type who drown in a glass of water. For them there is no difficulty which can't be confronted and no adverse situation which can't be surmounted.

Their inventiveness is limitless and that combined with their ability to work hard, allows them to overcome all

problems.

Cubans also have a keen sense of business and commerce.

In Cuba the black market exists throughout the country in spite of tremendous pressure. It is supported by the people's urgent need to survive the misery to which Communism subjects them. Men, women, children, each Cuban citizen --- everyone engages in the wildest business ventures which involve everything from a few cents to hundreds of thousands of dollars. All Cubans are aware of this fact.

continue on the next page

Continuación -

"El viaje nos fue sumamente agradable y entre otras cosas conocimos los lugares siguientes," nos dicen Eloy Martínez y Francisco Morales. "Uno de ellos fue el área de comercio Central Mall Shopping Center, el cual tiene, entre otros aspectos importantes, parqueo para 3,200 carros. También visitamos escuelas de estudios superiores tal como Northside High School, cuyo edificio fue construido en 1928 y tiene una matrícula actual de 1450 alumnos de ambos sexos. Otro lugar importante fue el antiguo Tribunal, donde ejerció un juez nombrado Isaac C. Parker. Este, en 1891, sentenció a la horca a 79 acusados por delitos que el consideraba denigrantes siendo uno el robo. También el grupo visitó iglesias, parques deportivos y el cementerio de carros en desuso."

Todo el grupo regresó lleno de alegría por este estímulo que desean vuelva a repetirse pronto.

Reportó: JOSE R. GONZALEZ

Continuation -

"The trip was extremely pleasant and among others, we visited the following places," Eloy Martinez and Francisco Morales tell us. "One was the Central Mall Shopping Center, which has, among other important features, parking space for 3,200 cars. We also visited high schools such as Northside High School which was constructed in 1928 and has a present enrollment of 1,450 students of both sexes. Another important place was the old Court House where a judge named Isaac C. Parker presided. Judge Parker, in 1891, sentenced 79 people to be hung, as they were guilty of crimes which he considered disgraceful, such as robbery. The group also visited churches, parks and a junk yard for automobiles."

The entire group returned happy and thankful to have participated in the trip and they hope there's another one soon.

DOS RAZONES PARA APRENDER INGLES

El aprender inglés no sólo nos servirá para podernos desenvolver mejor dentro de la sociedad norteamericana en el terreno de la conversación; el dominio de otro idioma nos convierte en bilingües y por lo tanto se amplían nuestros conocimientos para poder optar por un empleo donde se exija como requisito dominar los dos idiomas.

Ser bilingüe es por sí solo una profesión. Aprender el inglés perfectamente proporcionará oportunidades de trabajo que estarán vedadas incluso para los norteamericanos que no dominan el español.

Muchos son los sistemas para aprender inglés: autodidácticos, por correspondencia, utilizando medios electrónicos, y el que nosotros utilizamos en Fort Chaffee que es con profesores siendo este el más efectivo.

No debemos desaprovechar la oportunidad de aprender inglés; las aulas están a la disposición de todos y lo que hoy podemos hacer para nuestro bienestar, no lo dejemos para mañana.

Reportó: NELSON PEREZ DE ALEJO

TWO REASONS TO LEARN ENGLISH

Learning English will not only help us get along better within American society insofar as conversation is concerned; mastering another language makes us bilingual and thus broadens our knowledge and allows us to choose a job where two languages are required.

Being bilingual is in itself a profession. Learning English perfectly will open up employment opportunities closed even for non-Spanish-speaking Americans.

There are many ways to learn English: self-taught, through correspondence courses, using electronic means and the one we use in Fort Chaffee which involves direct contact with instructors which is best.

We should not fail to take advantage of the chance to study English. The classes are open to all. Let us not leave for tomorrow what we can do for our own benefit today.

## EL DOMINO: JUEGO TRADICIONAL EN CUBA

Cada día los cubanos se perfeccionan más en el deporte en todas las fases y así no pierden el tiempo aquí en el fuerte mientras esperan ansiosos la presencia de un benefactor que les sirva de patrocinador. Una gran mayoría asiste a las aulas de inglés, mientras otros se dedican al juego de bingo o ajedrez. Pero en el Area de Familias el domino tiene una gran popularidad entre las personas mayores.

En la tarde del 25 de febrero del presente año, hubo un debatido juego de domino en el edificio # 1732, resultando perdedores y ganadores las siguientes personas: Felix Area y Caferino Pérez le ganaron 4 partidas entre las que hay una pollona a Orlando Cruz y Juan Bautista Brock. Jose Argüello y Orlando de la Cruz le ganaron 3 partidas a Roberto Zayas y Osvaldo Montano.

Todos los días presenciamos nuevos combatientes del tradicional deporte dominístico, pero siempre se retiran contentos los mismos los ganadores que los perdedores.

Reporter: JOSE R. GONZALEZ

### "ONDA LATINA"

En el Area de Familias las recreaciones siempre han tenido la mejor calidad y el personal residente en esta área en su mayoría, personas mayores, se ha distinguido por su alto grado de disciplina y el deseo que muestran por conocer la cultura de esta sociedad norteamericana en la cual entrarán a formar parte a la salida del fuerte.

Actualmente esta área tiene 10 edificios de alojamiento para los cubanos residentes, gracias a algunas estructuras que ha hecho la supervisora que actualmente dirige esta área la señorita Margarita Moreno, para la mejor convivencia de los ancianos, los niños recientes y las mujeres de avanzado estado de gestación, evitando que hayan agrupaciones de personas en las habitaciones.

Prueba de la calidad de la recreación la hemos tenido en la noche del día 25 de febrero en que presenciamos la magnífica actuación del conocido grupo musical "Onda Latina," dirigido por Ignacio Torres. Este grupo de jóvenes que cada día demuestra más su calidad profesional alegró y delitó al personal congregado en el salón del edificio # 1733. Este conjunto tiene músicos excelentes muy especialmente sus dos

continúa en la sig. pág.

## DOMINOES: TRADITIONAL GAME IN CUBA

Each day Cubans become better and better at all kinds of sports and thus do not waste their time here at the fort while they are anxiously awaiting a benefactor who will serve as their sponsor. Many attend English classes while others are fans of bingo or chess. But, in the Family Area, dominoes is very popular among the older people.

On the afternoon of February 25, there was fierce competition in dominoes in Building 1732. The following were the winners and losers: Felix Area and Caferino Pérez took four games, among them a shut out, from Orlando Cruz and Juan Bautista Brock. Orlando de la Cruz and José Argüello won three games from Roberto Zayas and Osvaldo Montana.

Every day we see more players of the traditional game of dominoes but losers as well as winners always wind up pleased.

### "LATIN SOUND"

In the Family Area, the recreational activities have always been of the highest quality and the people living in the area, mostly older people, have been outstanding in showing a high level of discipline and in their desire to become acquainted with the culture of the American society of which they will form a part when they leave the fort.

Proof of the quality of recreational activities was given on the evening of February 25 when we observed the superb performance of the well-known musical group, "Latin Sound", directed by Ignacio Torres. This group of young people who daily improve their professional quality, overjoyed and delighted the group gathered in Building 1733. This group is composed of excellent musicians, especially their two guitar players: Evangelio Castro and the director himself, Ignacio Torres. Among the numbers presented during this performance were "The Guilty One," "The Butterfly," "Neno Maneno," and others.

Present at the performance was Ms. Ada Graterol, who is in charge of musical groups at the General Population Area Theatre.

The audience and the building manager,

continue on the next page

Continuación -

guitarristas: Evangelio Castro y el propio director Ignacio Torres. Entre las piezas ejecutadas en esta oportunidad están los siguientes números: "La Culpable," "La Mariposa," "Neno Maneno" y otras.

Se encontraba presente en esta actividad la señorita Ada Grateral, encargada de grupos musicales en el Teatro del Area de la Población General.

Los espectadores y el encargado del edificio Pablo Vicet exhortan al grupo ya mencionado a que vuelvan en fecha próxima a ofrecer su musicalización que ha ganado en esta área muchos aplausos y simpatías.

Reportó: JOSE R. GONZALEZ

LA ARTESANIA: ARTE POPULAR EN FORT CHAFFEE

Desde que los primeros cubanos refugiados llegaron a Fort Chaffee algunos buscaron la forma de ir matando el tiempo mientras esperaban ser procesados. Valiéndose de los materiales más desimiles sus manos laboriosas fueron creando artículos útiles y hermosos que llamaban la atención. La espuma de goma, papel, pedazos de telas y algunos otros productos desconocidos eran convertidos por los cubanos en verdaderas obras de arte en la que se mezclan la habilidad y la belleza. Muchos de estos artículos fueron aportados a los trabajadores civiles que los compraban gustosamente y esto que comenzó como pasatiempo tomó carácter serio convirtiéndose en un arte popular dentro de la población cubana de Fort Chaffee.

Hoy este arte manual consta con un Centro de Artesanía donde los cubanos pueden desarrollar sus habilidades, con gran variedad de materiales puesto a su disposición. Mantas, objetos de cerámica, sobrecamas, bolsos y muchos artículos más son confeccionados por ellos. La belleza con que son creados los ha llamado a trascender los límites de Fort Chaffee y son aportados en tiendas de Fort Smith.

Es fácil encontrar en la personalidad del cubano a un artesano, su habilidad para realizar este trabajo se ha puesto de manifiesto en el Centro de Artesanía y fuera de el. Aún sin contar con los recursos habituales ellos crean sus obras donde vuelcan en un conjunto de belleza y armonía todo su amor por este arte popular.

Reportó: NELSON PEREZ DE ALEJO

Continuation -

Pablo Vicet, hope that the aforementioned group will return soon to present their music which has earned so much applause and appreciation in the area.

Reporter: JOSE R. GONZALEZ

ATENCION MEDICA URGENTE

Si usted necesita atención médica durante las horas que estén cerradas las clínicas, diríjase a la Jefatura de su área, infórmeles de su necesidad y se le facilitará la atención que usted necesita.

CRAFTMANSHIP: POPULAR ART OF FORT CHAFFEE

Since the first Cuban refugees arrived at Fort Chaffee, some have sought ways to pass the time while waiting to be processed out. Taking advantage of a wide variety of materials their skillfull hands created useful, beautiful things which attracted attention. Foam rubber paper, pieces of cloth and other raw materials were transformed into true works of art, possessing both utility and beauty. Many of these objects were shown to the civilian workers who gladly bought them and what began as a pastime became serious work and popular art among the Fort Chaffee Cuban population.

Today these handicrafts have a Craft Center where Cubans can develop their abilities with a great variety of materials at their disposal. Afghans, ceramic objects, bedspreads, purses and many other things are made by them. The beauty they possess has caused them to go beyond Fort Chaffee and they are sold in Fort Smith stores.

It is easy to find an artisan in every Cuban; their skill for this work has been made evident both in and out of the Craft Center. Even without the normal resources they create works into which they pour all their love for this popular art in a blend of beauty and harmony.

Reporter: NELSON PEREZ DE ALEJO

Por: TOM ALVERSON

La vacilación de parte de algunos refugiados en cuanto a asistir a las entrevistas en sus agencias voluntarias ha sido advertida por las mismas.

Según Linda Harris, Supervisora de Apoyo a las Agencias Voluntarias de la Oficina de Relocalización, las agencias voluntarias están trabajando intensamente en la búsqueda de los mejores patrocinadores que sea posible, para los refugiados registrados en dichas agencias.

Harris declaró: "Los trabajadores de Relocalización creemos que la razón por la cual algunos refugiados temen ser entrevistados es porque piensan que sus oportunidades de ser patrocinados van a ser dañadas. Ustedes (los refugiados) todos deben tener presente que en un futuro cercano serán patrocinados."

"Con el objetivo de que los refugiados puedan ser patrocinados, ellos deben venir a Volags para ser entrevistados, porque nosotros necesitamos conocer todo cuanto sea posible acerca del refugiado y acerca de su patrocinador", dijo Harris.

Dave Herrman, Vice Director de la USCC explicó la situación en pocas palabras cuando dijo: "Si ellos (los refugiados) quieren ser patrocinados, tienen que venir a las agencias voluntarias para ser entrevistados."

By: TOM ALVERSON

Hesitancy, on some refugees part, to come into the voluntary agencies for interviews that lead to sponsorships, has been noted by the Volags.

According to Linda Harris, Volag Support Supervisor with the Resettlement Office, the volunteer agencies are working hard at finding the best possible sponsors for the refugees with their agencies.

Harris said, "Resettlement workers think the reason some refugees are afraid is that they think the interviews will hurt their chances for a sponsor. You (the refugees) must all remember that in the near future, you will have a sponsor."

"In order for the refugees to get sponsored they must come in to the Volags for interviews because the Volags must know as much as possible about both the refugee and the sponsor," Harris said.

Dave Herrman, Deputy Director of the United States Catholic Conference for Operations put it in a nutshell, when he said, "If they (the refugees) want to get sponsored they have got to come into the Volags for an interview."

---

VIAJA UN GRUPO DE CUBANOS DEL AREA DE FAMILIAS  
A FORT SMITH

En el día del 28 de febrero un grupo de 16 cubanos partió hacia Fort Smith en una gira recreativa patrocinada por el Departamento de Inmigración en coordinación con el personal de Salud e Higiene. Este viaje le fue otorgado al personal de limpieza y jefes de edificios por la pulcritud en que se encontraban los edificios al ser visitados por dichos funcionarios.

El encargado del Area de Familias, señor Eloy Martínez, y uno de los barraqueros, Francisco Morales, nos dicen que en esta área fueron seleccionados 7 cubanos y el resto, hasta el total de 16, de otras áreas.

"En esta área", nos dicen ellos, "fue muy compleja esta selección, para nuestra supervisora Margarita Moreno, ya que todos los edificios estaban limpios y en las mejores condiciones. Pero gracias a la capacidad directiva de la supervisora Moreno y a su personal auxiliar, se pudo hacer dicha selección."

continúa en la sig. pág.

---

GROUP OF CUBANS FROM FAMILY AREA TRAVELS TO  
FORT SMITH

On February 28 a group of 16 Cubans travelled to Fort Smith on a recreational trip sponsored by the Immigration Department in cooperation with the Health and Hygiene personnel. This trip was offered to the workers of the cleaning crew and barracks leaders for the clean state in which the buildings were found when they were visited by the aforementioned authorities.

The man in charge of the Family Area, Mr. Eloy Martínez and one of the barracks leaders, Francisco Morales, tell us that 7 Cubans were selected from this area and the remaining 16, from other areas.

"In this area," they say, "the choice was very difficult for our supervisor Margarita Moreno, since all the buildings are always clean and in order. But thanks to the leadership capabilities of Supervisor Moreno and her helpers, the selection was made."

continue on the next page

Esto lo conocen todos los cubanos que es así.

Al llegar a Fort Chaffee, desprovistos de lo más elemental para la vida, los cubanos no se conformaban con obtener lo que necesitaban através de las agencias del gobierno y por donaciones del pueblo de Norteamérica. El cubano siempre gusta de procurarse lo que necesita por su propio esfuerzo.

Así mismo como poco después de estar en Fort Chaffee, los refugiados se dedicaron a una variada serie de actividades comerciales, como por ejemplo, la fotografía ambulante.

Algún cubano observó que sus compatriotas estaban ansiosos por enviarles a sus familiares en Cuba una fotografía suya en los Estados Unidos. De alguna manera se hizo de una cámara instantánea y comenzó su "negocio". Al principio sus servicios les resolvían los cigarros, alguna ropa o zapatos. Más adelante comenzó a ganar dinero pero para entonces ya no era la suya la única cámara fotográfica en Fort Chaffee. Otros dándose cuenta de lo fácil que resultaba ser "fotógrafo" con las cámaras instantáneas y las ganancias que reportaba la satisfacción del anhelo de todos de enviar fotos a sus familiares en Cuba, imitaron al Colón de la fotografía y salieron a hacerle competencia.

Un factor psicológico incidente en todos los cubanos de Fort Chaffee determina que todos los fotógrafos "vivan" de su negocio aunque sean muchos. Ese factor es el que cada "cliente" no se conforma con retratarse una sola vez. Por el contrario, cada cual piensa que en la próxima fotografía va a lucir mejor. Así los hay que se hacen fotografías cada semana. Basta que haya conseguido una gorra o una camisa diferente a la que tenía puesta cuando se hizo la última foto, para que salga en busca del fotógrafo con la decisión de dejar constancia gráfica de su "elegancia" y "personalidad" que admiran sus amigos en Fort Chaffee o sus familiares en Cuba.

"Rudy", Monterrey, Enrique Moya, y multitud de otros nombres representan la empresa "por la libre" de la fotografía en Fort Chaffee.

Así los vemos cada día, con sus cámaras en las manos buscando sus clientes, buscándose la vida en tanto llega la hora de partir.

Foto por: John Shumaker

When they arrived at Fort Chaffee, lacking even the essentials of life, the Cubans were not content to take what they needed from governmental agencies or donations by the American people. Cubans always like to get what they need by their own efforts.

Thus, shortly after arriving at Fort Chaffee the refugees began to engage in a variety of commercial ventures, for example the trade of roving photographer.

Some Cuban noted that his countrymen were anxious to send their relatives in Cuba a photo of themselves in the United States. He managed to get ahold of a "Polaroid" camera and started his "business." At first he received cigarettes, clothes, or shoes for his services. Later he began to earn cash but by then his wasn't the only camera at Fort Chaffee. Others, realizing how easy it was to be a "photographer" with the "Polaroid" cameras and how much one could earn by satisfying the common desire to send pictures to relatives in Cuba, imitated our photographic Christopher Columbus and started competing with him.

A psychological trait which all Cubans at Fort Chaffee share allows all the photographers to make a living no matter how many of them there are. This trait is that each "client" is not satisfied with having his picture taken once. On the contrary, everyone thinks he'll look better in the next picture. Thus, there are those who have their picture taken every week. Just let them get a new hat or a shirt different from the one they had on in the last photo and they're off to find the photographer in order to have physical proof of their "elegance" and "charm" either for their Fort Chaffee friends to admire or for their relatives in Cuba.

"Rudy", Monterrey, Enrique Moya and many other names are synonymous with the photo industry at Fort Chaffee.

We see them every day, camera in hand, looking for customers, making a living while they wait for their turn to leave.

"LA VIDA NUEVA"

\*\*\*\*\*  
EDITOR JEFE: JOHN T. MULLINS - EDITORA: K. HARDY - JEFE DE REPORTEROS: C. LIZARRAGA - REPORTERO T. ALVERSON - TRADUCTORA: S. MERKEL - REDACCION: K. POWELL - FOTOS: C. BLADE  
\*\*\*\*\*

EQUIPO CUBANO TECNICO - ADMINISTRATIVO

REPORTEROS: J. GONZALEZ, F. BELTRAN DIAZ, E. MADERNA PALOMO, N. PEREZ DE ALEJO - REDACCION: J. ESPINOSA - AUXILIAR: E. GONZALEZ HERNANDEZ

LAS OPINIONES EXPRESADAS AQUI POR NUESTROS COLABORADORES SON DE SU ABSOLUTA RESPONSABILIDAD Y DE NINGUNA MANERA REPRESENTAN EL CRITERIO OFICIAL DE ESTA PUBLICACION.

OPINIONS EXPRESSED BY WRITERS HEREIN ARE THEIR OWN AND NOT TO BE CONSIDERED AN OFFICIAL EXPRESSION.

## HUBER MATOS SE ENTREVISTA CON PRESIDENTE ECUATORIANO

El Presidente Jaime Roldós mantiene su decisión de que los cubanos que ocupaban la Embajada Ecuatoriana en Cuba deben ser devueltos al gobierno del Ecuador, afirmó sábado el dirigente cubano exiliado Huber Matos.

Matos, quien llegó a esta capital el miércoles y mantuvo entrevistas con varios dirigentes ecuatorianos, se propone que el grupo cubano que ocupaba la embajada y fue desalojado reciba la protección del gobierno de Quito.

Varios dirigentes ecuatorianos de izquierda se excusaron de tomar parte en un programa de televisión junto a Matos, a quien acusaron, entre otras cosas, de estar implicado en la iniciativa del grupo cubano para tomar la embajada en La Habana.

Matos dijo que ni siquiera conocía a los que ingresaron a la embajada, pero que el caso era igual al de muchos que "salieron o buscan salir de Cuba para huir de la opresión oficial".

Sobre su entrevista de sábado con Roldós, destacó Matos la posición de defensa de los derechos humanos expresada por el presidente y dijo que su impresión era "muy favorable" a la figura del gobernante ecuatoriano, a quien describió como "muy seguro y definido en la defensa de los intereses de su país".

## PARTIDO COMUNISTA ITALIANO PROTESTA TRATO DADO A SU REPRESENTANTE AL CONGRESO

Dirigentes del Partido Comunista Italiano definieron la decisión de Moscú de no permitir que un representante de Italia hablara en el XXVI Congreso del Partido Comunista como un "gesto desconsiderado", que "no será olvidado".

"Los jefes del Partido Comunista Soviético ciertamente no están en situación de ofrecer justificación alguna por la decisión de no permitir que el representante del mayor partido comunista de Europa Occidental y de todo el mundo capitalista hablara en el congreso", dijo Giorgio Napolitano, miembro del Comité Central del Partido Comunista Italiano.

En una entrevista radial, Napolitano dijo que considera la decisión soviética como "un método que ciertamente no puede ser considerado positivo."

Funcionarios del Kremlin discutieron durante cinco días con el director de la delegación italiana asistente al Congreso del Partido Comunista Soviético sobre el texto de su discurso, en el que pidió la retirada de las tropas extranjeras de Afganistán.

Giancarlo Pajetta finalmente recibió viernes autorización para pronunciar su discurso, pero el representante del partido comunista más fuerte de Europa Occidental no pudo acudir al salón principal del congreso.

En lugar de ello, fue informado de que debería pronunciar su alocución, en la que pidió la retirada de las tropas extranjeras de Afganistán, en otro edificio, sede de los sindicatos soviéticos.

Antonio Rubbi, Director de la Sección Internacional del Partido Comunista Italiano dijo: "Consideramos que este gesto soviético no es positivo; es un gesto desconsiderado que hemos definido como inútil e incomprensible".

"Naturalmente no queremos inyectar tonos agrios en las relaciones entre nuestros dos partidos", dijo Rubbi. "Pero ciertamente este episodio no será olvidado por ninguna de las dos partes".

---

### SERA RECOMPENSADA...

cualquier persona que informe acerca del paradero de unos espejuelos con armadura dorada que le fueron sustraídos a Pepi.

Cualquier información al respecto puede brindarse por el teléfono 2890 o en el Edificio 1592. NO SE HARAN PREGUNTAS.